



Please write clearly in block capitals.

Centre number

Candidate number

Surname

Forename(s)

Candidate signature

I declare this is my own work.

A-level BIBLICAL HEBREW

Paper 1 Translation, Comprehension and Composition

Monday 22 May 2023

Afternoon

Time allowed: 3 hours

Materials

For this paper you must have:

- the Source Booklet.

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions in Section A, **all** questions in Section B and **all** questions in Section C.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for each question are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 150.
- You must **not** use a dictionary.
- All answers must be written in English, with the following exceptions: roots, individual Hebrew letters and short quotes from the text, if the Biblical Hebrew is necessary for a complete illustration of the answer. Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.
- A high level of accuracy in written English is required at this level, and accurate spelling and punctuation are important. Transliteration of Biblical Hebrew words is only acceptable for proper nouns – all other words must be translated into English.
- This paper is divided into three sections:

Section A	Unseen prose translation, comprehension and pointing	50 marks
Section B	Unseen poetry translation and comprehension	50 marks
Section C	Composition	50 marks

For Examiner's Use	
Section	Mark
A	
B	
C	
TOTAL	



J U N 2 3 7 6 7 7 1 0 1

G/TI/Jun23/E6

7677/1

0 2

Read **Passage 2** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0 2 . 1

a) What is Jotham's position in his family? (*line 2*)

[1 mark]

b) How did he escape? (*line 2*)

[1 mark]

0 2 . 2

Name **two** of the trees mentioned in the parable. (*lines 7–13*)

[2 marks]

0 2 . 3

What does each tree identify as their characteristic product(s) and their use? (*lines 8–9, 11–12 and 13–14*) Give **six** points in total.

[6 marks]



0 2 . 4

How does the bramble respond? (*lines 15–18*) Give **two** points.**[2 marks]**

0 2 . 5

Jotham mentions **three** actions of his father. What are the three actions?
(*lines 20–22*)**[3 marks]**

0 2 . 6

When Jotham says וַתִּהְיֶה רִגְוֹ (*line 22*) what action are the people of Shechem blamed for?**[1 mark]**

Question 2 continues on the next page**Turn over ►**

0 2 . 7

What is the root and conjugation/binyan of וַיִּנְתֵּן (line 2)?

[2 marks]

0 2 . 8

What is the conjugation/binyan of מִצָּב (line 4)?

[1 mark]

0 2 . 9

Explain the ה in מְלִכָּה (line 8).

[1 mark]

0 2 . 1 0

Explain the ה and explain the vowel under it in הַחֲדָלְתִּי (line 8).

[2 marks]

0 2 . 1 1

Explain the pointing of אֵיךְ (line 17).

[1 mark]



0 2 . 1 2 Explain the dagesh in בְּצַלִּי (line 17).

[1 mark]

0 2 . 1 3 Explain the vowel under the ה in וַתִּהְרַגְנִי (line 22).

[1 mark]

Turn over for the next question

Turn over ►



0 3

Point the following passage:

2 Samuel 11:19–20

[5 marks]

ויצו את־המלאך לאמר ככלותך את
כל־דברי המלחמה לדבר אל־המלך
והיה אס־תעלה חמת המלך ואמר לך
מדוע נגשתם אל־העיר להלחם הלוא
ידעתם את אשר־ירו מעל החומה:

50



Turn over for Section B

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Turn over ►



0 9

0 5

Read **Passage 5** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0 5 . 1

What is the meaning of:

a) רַעַה אֲמוּנָה (line 3).

[1 mark]

b) וְהִתְעַנְּג עַל-יֵי (line 4).

[1 mark]

0 5 . 2

In line 10, who will be rewarded and in what way?

[2 marks]

0 5 . 3

In line 11, what is the reader supposed to do and what will happen?

[2 marks]



0 5 . 4

Give **three** punishments the wicked receive. (*lines 17, 19 and 22*)

[3 marks]

0 5 . 5

What will be the reward of the righteous? (*line 21*)

[2 marks]

0 5 . 6

What contrast is made in line 23? Give **two** points.

[2 marks]

Question 5 continues on the next page

Turn over ►



0 5 . 7

How does the Psalmist describe the way in which G-d looks after the righteous?
(lines 25–26) Give **three** points.

[3 marks]

0 5 . 8

Explain why there is a dagesh in the כ of כִּי and why there is no dagesh in
the כ of כְּחִצִּיר (line 2).

[2 marks]

0 5 . 9

What is the root, conjugation/binyan, grammatical form and meaning of:
הִרְוּ (line 9).

[4 marks]



0 5 . 1 0

Give the conjugation/binyan, grammatical form and meaning of:

מְבַרְכֵינוּ (line 24).

[3 marks]

50

Turn over for Section C

Turn over ►



Section C – Composition

Answer the question in the space provided.

0 6

Translate **Passage 6** from the Source Booklet into **pointed Biblical Hebrew**.

Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.

[50 marks]



There are no questions printed on this page

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**



Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.
	<p>Copyright information</p> <p>For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk.</p> <p>Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team.</p> <p>Copyright © 2023 AQA and its licensors. All rights reserved.</p>

